

**ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ МАРКЕРОВ КАТЕГОРИИ
ЭВИДЕНЦИАЛЬНОСТИ В БЕЛОРУССКО- И РУССКОЯЗЫЧНЫХ
ТЕКСТАХ СМИ БЕЛАРУСИ**

Одним из центральных направлений современного языкознания является изучение особенностей выражения различных грамматических категорий. В связи с этим особое внимание в последние десятилетия привлекает к себе категория эвиденциальности.

В данной статье категория эвиденциальности изучается в рамках медиадискурса. Основной причиной для выбора именно этого дискурса стала постоянно реализующаяся в текстах средств массовой информации волюнтаривная функция языка: в текстах масс-медиа авторы всегда предоставляют ссылку на источник информации с целью завлечь читателя, вызвать его интерес и доверие. Более того, в сфере средств массовой информации маркеры эвиденциальности являются обязательными элементами текстов, так как зачастую они помогают выражать личное мнение журналистов и степень их уверенности в представленной информации.

Как заметил А. Ф. Лосев, язык не отражает объективную действительность как есть, а подчеркивает коммуникативное использование реальности. Суть его концепции заключается в том, что сознание активно проникает в действительность, выбирая из нее самые релевантные характеристики объекта и убирая на задний план другие, не вызывающие интерес в данный момент. Опираясь на труды А. Ф. Лосева, можем предположить, что в каждом языке зафиксированы самые удобные способы выражения грамматических категорий, в том числе и категории эвиденциальности.

Для выявления специфики функционирования средств выражения эвиденциальности в различных жанрах текстов белорусско- и русскоязычной прессы методом сплошной выборки были отобраны комментарии и репортажи из новостных онлайн-порталов.

В ходе сравнительного анализа текстов СМИ на белорусском и русском языках удалось установить, что употребление маркеров эвиденциальности в различных языках обусловлено, с одной стороны, особенностями морфологической и лексико-синтаксической структуры языка, а с другой – жанром текста, в котором они функционируют.

Анализ отобранного практического материала позволил установить, что, как для текстов средств массовой информации на белорусском, так и для текстов СМИ на русском языке наиболее употребительными являются

следующие маркеры категории эвиденциальности: глаголы речемыслительной деятельности, прямая речь, а также имена существительные, означающие источник информации. Однако стоит подчеркнуть, что относительная частотность употребления последнего средства выражения эвиденциальности в текстах на русском языке в белорусских масс-медиа составила 15,5 %, в то время как относительная частотность существительных, обозначающих источник информации, в текстах на белорусском языке составила только 9 %.

Нельзя не отметить, что в комментариях и репортажах на русском языке в белорусских СМИ нет предложно-именных оборотов. В свою очередь, предложно-именные обороты являются типичным маркером эвиденциальности в текстах на белорусском языке и обладают относительной частотностью 5 %.

Для выражения значения инференциальности в белорусских масс-медиа, вне зависимости от языка, часто используются вводно-модальные слова и конструкции, а также глаголы с инференциальным значением. Инференциальность как вид эвиденциальности указывает на то, что человек, сообщая информацию, самостоятельно делает вывод о произошедшей ситуации на основе некоторых наблюдаемых фактов.

Ярким отличием текстов белорусской прессы является сочетание трех средств выражения эвиденциальности, встречающееся в обоих рассмотренных жанрах текста на двух языках: глагола речемыслительной деятельности, цитации или прямой речи и существительного, обозначающего источник информации. Использование данной триады может быть объяснено стремлением авторов к наиболее полной и быстрой передаче информации: из одного сверхфразового единства читатель может сразу узнать об описываемом событии со ссылкой на источник информации. Глагол речемыслительной деятельности в такие моменты выступает связкой между цитацией или прямой речью и именем существительным.

Основываясь на результатах анализа практического материала, можно выделить некоторые различия в употреблении средств выражения эвиденциальности в репортажах и комментариях.

Авторы репортажей на русском языке предпочитают передавать чужие слова с помощью прямой речи и цитации, которые могут предварять глагол или глагольная конструкция, относящиеся к речемыслительной деятельности. Такая же тенденция была обнаружена и в текстах на русском языке: с повышением относительной частотности употребления прямой речи и цитации возрастает и употребление лексико-семантических групп глаголов речемыслительной деятельности.

В отличие от комментариев, в репортажах в белорусско- и русскоязычных текстах СМИ также шире представлены средства выражения категории эвиденциальности, семантически связанные с чувственным восприятием. Это можно объяснить спецификой жанра репортажа: лексико-семантические группы глаголов и существительные, семантически связанные с чувственным восприятием, часто используются авторами для указания на то, что они передают информацию от непосредственных наблюдателей описываемых событий.

В ходе анализа практического материала удалось также установить, что существительные, обозначающие источник информации, в среднем чаще употребляются в комментариях, чем в репортажах. Авторы комментариев используют в качестве ссылок на источник информации существительные из разных сфер: юридической, экономической, общественной. Такие имена существительные могут указывать на род деятельности собеседника и подчеркивать, что он говорит от имени какого-либо социального института, или обозначать уже готовый продукт в рамках какой-то сферы деятельности.

Для выражения категории эвиденциальности авторы также используют предикативные наречия, заканчивающиеся на *-о*, которые указывают на то, что источником сообщения послужило умозаключение говорящего. Относительная частотность этого средства выражения эвиденциальности в комментариях выше, чем в репортажах. Данную разницу можно легко объяснить тем, что цель репортажей – это, в первую очередь, информирование читателя о произошедшем событии, а авторы комментариев, в свою очередь, предлагают анализ этих событий, который невозможен без логических умозаключений.

Отобранный из интернет-порталов языковой материал позволил выявить относительную частотность отдельных средств выражения эвиденциальности в текстах белорусских СМИ на двух языках и установить, что как жанр журналистского текста (комментарий либо репортаж), так и язык публикации накладывают отпечаток на предпочтительное употребление тех или иных средств выражения эвиденциальности.